

0.0.1 Uddaka

1. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

2. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he clearly not being a knowledge master, [used to] declare: “I am a knowledge master.” Clearly not being a universal conqueror, [used to] declare: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root clearly unexpunged, [used to] declare: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

uddakasuttaṃ

uddako¹ sudamṃ bhikkhave rāmaputto
evaṃ vācamṃ bhāsati.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī²;
idaṃ jātu apalikha-
taṃ,
gaṇḍamūlaṃ pali-
khaṇi'nti.

taṃ kho panetaṃ
bhikkhave uddako
rāmaputto aveda-
gūyeva samāno ve-
dagū'smīti bhāsati,
asabbajīyeva samāno
sabbajī'smīti bhāsati,
apalikhatamṃ³ yeva
gaṇḍamūlaṃ pali-
khatamyeva gaṇḍa-
mūla'nti bhāsati.

¹uddako - machasaṃ, syā. ■

pts page 083 ■

²pabbaji - syā. ■

³apalikhātaṃ - sī 2. ■

3. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

4. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a knowledge master? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely understands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the stepping out of the six domains for contact as they have come to be, O bhikkhus, such a bhikkhu becomes a knowledge master.

5. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a universal conqueror? From when, O

idha kho taṃ bhikkhave bhikkhu sammāvadamāno vadeyya.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhanti.

kathaṅca bhikkhave bhikkhu vedagu hoti? yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayaṅca atthagamaṅca assādaṅca ādinavaṅca nissaraṅca yathābhūtaṃ pajānāti, evaṃ kho bhikkhave bhikkhu vedagu hoti.

kathaṅca bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti?

bhikkhus, a bhikkhu having known as they have come to be the arising, the extinction, the gratification, the liability and the stepping out of the six domains for contact, not having appropriated, he is liberated, such a bhikkhu becomes a universal conqueror.

6. And how, O bhikkhus, does a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged? "Tumor," O bhikkhus, this is a designation for this body [composed] of the four great elements, originating from father and mother, built up out of rice and porridge, impermanent, liable to pressure and crushing, to breaking up and destruction. "Tumor's root," O bhikkhus, this is a designation for thirst. From when, O bhikkhus, a bhikkhu's thirsts are aban-

yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇaṃ yathābhūtaṃ veditvā anupādāya vimutto hoti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu sabbajā hoti.

kathaṃca bhikkhave bhikkhu no apalikhataṃ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃ hoti? gaṇḍo'ti kho bhikkhave imassetam cātummahābhutikassa kāyassa adhivacanaṃ mātāpettikasambhavassa odanakummāsūpacayassa aniccucchādana parimaddana bhedana viddhamśanadhammassa. gaṇḍamūla'nti kho bhikkhave taṇhāyetaṃ adhivacanaṃ. yato

doned, cut off at the root, made like palm stumps, obliterated so that they are not liable to future arising. O bhikkhus, such a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged.

7. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master, certainly, this is a universal conqueror; certainly, this [previously] unexpunged tumor's root is expunged.”

8. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he clearly not being a knowledge master, [used to] declare: “I am a knowledge master.” Clearly not being a univer-

kho bhikkhave, bhikkhuno taṇhā pahīnā hoti⁴ ucchinnamūlā tālāvatthukatā anabhāvakatā āyatim anuppādadhammā. evaṃ kho bhikkhave bhikkhuno apalikhatam gaṇḍamūlam palikhatam hoti.

uddako sudam bhikkhave, rāmaputto evaṃ vācam bhāsati;

idaṃ jātu vedagu, idaṃ jātu sabbajī; idaṃ jātu apalikhatam, gaṇḍamūlam palikhanti.

taṃ kho panetaṃ bhikkhave, uddako rāmaputto avedagūyeva samāno ve-

⁴honti - machasaṃ. ■
pts page 084 ■

sal conqueror, [used to] declare: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root clearly unexpunged, [used to] declare: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

9. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

dagū'smīti bhāsati.
asabbajiyeva samāno
sabbajī'smīti bhāsati. apalikhataṃ-
yeva gaṇḍamūlaṃ
palikhataṃyeva gaṇ-
ḍamūla'nti bhāsati.

idha kho taṃ bhikkhave, bhikkhu sam-
māvadamaṇo vadeyya:

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhāṇi'nti.

